

Objekttyp: **Miscellaneous**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **78 (1991)**

Heft 1/2: **Industriebrachen = Jachères industrielles = Industrial fallow land**

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Werk, Bauen+Wohnen, 78./45. Jahrgang

#### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

#### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes Suisses  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten

#### Redaktion

Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger

#### Redaktionsassistent

Dr. Christa Zeller

#### Redaktionskommission

Jacques Blumer, Paolo Fumagalli,  
Prof. Dr. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer,  
Prof. Dr. Stanislaus von Moos

#### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angélli, Los Angeles; Gilles Barbey,  
Lausanne; Paolo Fumagalli, Lugano; Ulrike  
Jehle-Schulte Strathaus, Basel; Gert Kähler,  
Hamburg; Frédéric Pousin, Paris; Martin Schmitz,  
Berlin; Klaus-Dieter Weiss, Hannover

#### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Michael Dennis, Princeton; Jacques Gubler,  
Lausanne; Bob Gysin, Zürich; Martin Heller,  
Zürich; Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo und  
Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich;  
Diego Peverelli, Zürich

#### Layout

Aldo Clerici

#### Titelblatt

Ruedi Rüegg, Zürich

#### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

#### Übersetzungen

Jacques Debains, Hull's School, Susanne Leu

Für nicht angefordertes Material übernimmt die  
Redaktion keine Verantwortung, Nachdruck aus  
Werk, Bauen+Wohnen, auch mit Quellenangabe,  
ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

#### Geschäftsleitung

Willi F. Christen, Gilbert Pfau

#### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

#### Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

#### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

#### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St. Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

#### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 150.-
Studentenabonnement	sFr. 100.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

#### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 160.-
Studentenabonnement	sFr. 110.-
Einzelhefte	sFr. 19.-

#### Bezugsbedingungen BR Deutschland

Jahresabonnement	DM 150.-
Studentenabonnement	DM 100.-
Einzelhefte	DM 19.-

Alle Preise inkl. Porto.

#### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als  
erneuert.

## Forum

- 2 Werk-Analyse**  
*Walter Nägeli*  
Entwurfsüberlegungen zu der  
im Bau befindlichen Fertigungs-  
anlage der B. Braun Melsungen  
AG, Melsungen b/Kassel  
*Architekten: J. Stirling,  
M. Wilford & Ass. mit W. Nägeli,  
Berlin*
- 10 Streiflichter**  
*Paul Chemetov*  
Centre d'Activité, Pantin, 1990  
*Architekten: Paul Chemetov mit  
Borja Huidobro*
- 14 Projekt für einen Garagenneu-  
bau im Industriegebiet Herb-  
lingental, Schaffhausen, 1990**  
*Architekten: H. Schöttli,  
Ch. Stamm, mit R. Wössner*
- 15 H.P. Bärtschi**  
Balken, die ins Auge gehen  
Kolumne
- 16 Die Sanierung des Sekundar-  
schulhauses Burgerau  
in Rapperswil-Jona**
- 17 Christoph Luchsinger**  
Zur Ausstellung Jean Nouvel &  
Emmanuel Cattani et Associés  
an der ETH Zürich

## Hauptthema

- 18 Einleitung**  
*Ernst Hubeli*  
Brachen / Jachères / Industrial fallow land
- 20 Abschied von der Brache**  
**Adieu jachère**  
*Dieter Hoffmann-Axthelm*  
Anmerkungen zur ökonomischen und kulturlandschaftlichen Verwertung /  
Remarques sur l'exploitation au profit de l'économie et du paysage  
culturel / Notes on Utilisation in Terms of Economics and the Cultivated  
Landscape
- 28 Die Brache als Chance**  
*Peter Zlonicky*  
Konzepte für die Internationale Bauausstellung Emscherpark  
(Ruhrgebiet) und Wettbewerb Hafenbecken Antwerpen /  
Concepts pour l'exposition internationale d'architecture Emscherpark  
(Ruhr) et concours pour le bassin du port d'Anvers / Concepts  
for the International Building Exhibition Emscherpark (Ruhr District)  
and the Competition for Antwerp Docks
- 34 Wettbewerbsprojekt Wissenschaftspark Gelsenkirchen, 1989**  
*Architekten: Uwe Kiessler, Hermann Schultz, München*
- 38 Umnutzung des alten Hafens von Antwerpen, Wettbewerb 1990**  
*Projekte von Yves Lion, Manuel de Solà-Morales, Beth Gali,  
Bob van Reeth, Rem Koolhaas und Toyo Ito*
- 46 Nach Büroschluss tot?**  
*Ernst Hubeli*  
Die heimliche Umnutzung von Industriearealen im Zürcher Industrie-  
quartier / La reconversion clandestine des enceintes industrielles  
dans le quartier des industries à Zurich / The Furtive Re-Functioning  
of Industrial Land in the Zurich Industrial District
- 50 Zum alten Eisen**  
**Mise au rebut**  
*Gert Kähler*  
Vom Umgang mit den Denkmälern und Landschaften der Industriekultur /  
Le traitement des monuments et des paysages de la culture industrielle /  
On the Treatment and Uses of the Monuments and Landscapes  
of the Industrial Culture

## Chronik

- 60 Ausstellungskalender,**  
Architekturmuseen, Tagungen,  
Abschiedsvorlesung Frei Otto,  
Aktuell, Galerien, neue und  
entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender,  
SwissBau-Standbesprechungen,  
neue BSA-Mitglieder

## Werk-Material

- Psychiatrische Klinik, Betriebs-  
gebäude, Münsingen
- Realschulhaus Rain, Jona

Foto Umschlag: Peter Zlonicky